

УДК 81'1

ПРЕЦЕДЕНТНЫЕ ИМЕНА КАК ОСНОВА ПСЕВДОНИМОВ АНГЛОЯЗЫЧНЫХ АВТОРОВ

А.В. Сидоров

Российский государственный педагогический университет имени А.И. Герцена, Санкт-Петербург

Статья посвящена мотивам, которыми руководствовались малоизвестные англоязычные авторы, предпочитая скрываться за именами известных исторических личностей (*Marcus Aurelius, Caesar*), библейских персонажей и религиозных деятелей (*Japheth, Pelagius*), а также топонимов (*Nantucket, Montpelier*)

Ключевые слова: псевдоним, прецедентное имя, лингвокреативность, самоидентификация, самопрезентация

Ономастические исследования требуют обращения ко многим областям знаний – истории, психологии, социологии, географии, культурологии и т. д. [6: 227–230]. Такой комплексный подход находит отражение в целом ряде трудов по ономастике [1; 2; 7; 8]. Тем не менее некоторые экстралингвистические аспекты псевдонимии, связанные с авторской мотивацией, пока еще недостаточно исследованы.

Цель статьи заключается в установлении зависимости характера самопрезентации литератора от биографического контекста. Материалом статьи являются основанные на прецедентных именах псевдонимы малоизвестных англоязычных авторов, взятые из словарей, охватывающих период с XV по XXI век [10; 1; 12].

В статье вслед за коллективом авторов (Д.В. Багаевой, Д.Б. Гудковым, И. В. Захаренко и В. В. Красных) понятие «**прецедентное имя**» (ПИ) трактуется как индивидуальное имя, связанное с 1) широко известным текстом (*Обломов, Тарас Бульба*); 2) ситуацией, широко известной носителям языка (*Иван Сусанин, Колумб*); 3) именем-символом, указывающим на некоторую эталонную совокупность определённых качеств (*Моцарт, Ломоносов*) [3: 108].

Псевдоним – это вымышленное имя, существующее в общественной жизни человека наряду с настоящим именем или вместо него [5: 118]. Такое имя позволяет ему реализовывать потребность в **самоидентификации**, которая заключается в осознанном либо неосознанном вербальном, пара- и невербальном маркировании идентичности, т. е. принадлежности, стремления к принадлежности или непринадлежности говорящего субъекта к какой-либо группе/ категории и какому-либо классу/ уровню/ типу людей [4: 31]. Такое маркирование неразрывно связано с понятием «**самопрезентация**», трактуемым как коммуникативная (в том числе вербальная) стратегия управления впечатлением о говорящем у адресата [4: 33].

Характерные для ПИ длинный шлейф ассоциаций и богатый социокультурный фон открывали перед англоязычными авторами широкие возможности для самопрезентации – как аутентичной, так и неаутентичной. Заимствуя ПИ из культурной, научной, социальной и религиозной сфер жизни человека, литераторы создавали псевдонимы, с помощью которых они реализовывали свой творческий замысел.

Рассмотрим по одному наиболее показательному направлению в каждой из обозначенных выше областей.

В сфере культуры таким направлением является **литература**. Англоязычные авторы отождествляли себя либо с выдающимися писателями и поэтами

(*Cervantes* – William Henry Ireland, 1777–1835), либо с известными литературными персонажами (*Coriolanus* – James McMillan, 1925–?).

Примечательно, что большинство подобных псевдонимов принадлежали лицам, для которых литературное творчество имело второстепенный или спорадический характер. Нередко они старались приобщиться к славе своих более именитых коллег, прибавляя к именам, а иногда и к псевдонимам последних титульное имя Jun./Jr. или его аналог. В частности, Джеймс Холдинг (James Holding, 1907–1997), американский литератор, работавший в жанре криминальной и мистической прозы, писал для двух своих коллег – Даниэля Нейтана (Daniel Nathan, 1905–1982) и Эмануэля Леповски (Emanuel Lefofsky, 1905–1971) – под псевдонимом *Ellery Queen Jr.*, взяв за основу их общее творческое имя *Ellery Queen*. Данный пример относится к сфере такого характерного для литературы XX века явления, как ghostwriting (ср. понятия «литературный раб» и «референт»).

Американский юрист и политик Роберт Уильям Райт (Robert William Wright, 1816–1885) пошел еще дальше и скопировал псевдоним известного автора, подписав одно из своих сочинений как *Quevedo Redivivus Jun.* (позаимствовав его у Джорджа Байрона).

Описанные выше примеры указывают на то, что англоязычные авторы, создавая псевдонимы на основе имён известных писателей, ассоциировали себя с устоявшимся брендом, который читатели воспринимали как «знак качества», а низкую степень лингвокреативности они компенсировали эпатажем, осмеливаясь назвать себя именем одного из столпов литературы. Кроме того, они отчасти характеризуют наметившийся на рубеже столетий рост интереса к онимическим псевдонимам (т.е. созданным по модели «имя + фамилия») и постепенный отказ от аналогичных ономастических единиц, построенных на апеллиативах.

Более широкие возможности для выбора псевдонима открывало заимствование имен героев произведений. Так, персонажи известного романа Джонатана Свифта подвигли английского писателя Ричарда Джонсона (Richard Johnson, 1733–1793) на создание псевдонима *Lilliputius Gulliver*. Таким образом, Джонсон создал броский, основанный на образном противоречии псевдоним, оставаясь при этом в ореоле славы Свифта. Сама же книга, которую Джонсон снабдил вышеупомянутой подписью, имела очень длинное название – *The Lilliputian library, or, Gulliver's museum, in ten volumes. Containing lectures on morality, historical pieces, interesting fables, diverting tales, miraculous voyages, surprising adventures, remarkable lives, poetical pieces, comical jokes, useful letters, The whole forming a complete system of juvenile knowledge for the amusement and improvement of all little masters and misses...* – что является характерной особенностью литературы того времени.

Особое вдохновение англоязычные авторы черпали в шекспировских пьесах и трагедиях. Великий английский классик наделил многих своих героев незаурядным характером, а имена некоторых персонажей стали созвучны тем или иным личностным качествам, а подчас и их совокупности, потому неудивительно, что литераторы видели в них эффективный инструмент для ёмкой передачи читателю своего замысла. Так, английский писатель и журналист Уильям Джон Таунсенд Коллинз (William John Townsend Collins, 1868–1952) писал в периодические издания статьи на тему регби под именем *Dromio* (так звали братьев-близнецов из пьесы «Комедия ошибок»). Оно происходит от греч. слова *dromos* («бегущий»), которое точно описывает характер игры.

Другой английский журналист и писатель Хьюберт Филлипс (Hubert Phillips, 1891–1964) публиковал свои математические ребусы и кроссворды-головоломки в газете *The News Chronicle* под именем *Dogberry*. Известно, что Догбери, персонаж шекспировской пьесы «Много шума из ничего», славился своими малапропризмами – ошибочным употреблением сходных по звучанию слов (напр., «что посмеешь, то и пожнёшь»). Таким образом, автор придавал своим работам, построенным на игре слов, ироническое звучание, проводя параллель между языковыми и математическими операциями.

Также можно отметить псевдоним *Caliban*, которым шотландский поэт Роберт Уильямс Бьюкенен (Robert Williams Buchanan, 1841–1901) подписал свой стих *The Session of the Poets*, в котором он резко высмеивал своих коллег-современников. Особенность такого выбора, по всей видимости, кроется в том, что бунтующая природа одного из главных персонажей трагикомедии «Буря» хорошо коррелирует с дерзким тоном произведения. Таким образом, в отличие от литераторов, выбиравших имена известных писателей, характер самопрезентации авторов, которые заимствовали для псевдонимов имена литературных героев, определялся скорее стремлением подчеркнуть с их помощью тон, тематику или стиль произведения, чем обеспечить своим работам коммерческий успех.

Следующим крупным источником псевдонимов для англоязычных авторов являются разнообразные **топонимы** (*Montpelier, Silchester*). Такие литераторы не проявляли особой лингвокреативности, а следовали давней традиции антропонимизации топонимов, уходящей корнями во времена появления в английском языке первых фамилий, основу которых составляли названия элементов ландшафта (например, Hill, Ford, Marsh), а также названия городов, ферм или участков местности (например, Burford, Blakeway, Coppelstone) [9: 273]. Таким образом, авторы указывали на место, где они родились или находились в течение определённого периода жизни.

Так, обосновавшийся в Канаде ирландский поэт Адам Кидд (Adam Kidd, 1802–1831) в ходе первых трех лет своей творческой карьеры публиковался в газетах под именем *Slievegallin* – так называлась гора, расположенная рядом с населённым пунктом в Северной Ирландии, где родился автор. Ещё одним ярким примером является принадлежащий американской журналистке и поэтессе Элизе Джейн Николсон (Eliza Jane Nicholson, 1849–1896) псевдоним *Pearl Rivers*, берущий начало в названии реки, протекающей недалеко от её дома в штате Миссисипи. Им она подписывала статьи для различных периодических изданий.

Аналогичным образом поступила Джесси Кэтрин Кувре (Jessie Catherine Couvreg, ?–1897), рассказы которой были преимущественно посвящены жизни австралийского среднего класса конца XIX века. Данный факт биографии г-жи Кувре отчасти позволяет понять, почему она подписывала свои сочинения именем *Tasma* – оно представляет собой усечённое название острова Тасмания, который занимал видное место в творчестве писательницы.

В некоторых случаях выбор топонима мог быть обусловлен профессиональной деятельностью автора. Так, Уолтер Армстронг Грэхем (Walter Armstrong Graham, 1868–1949), занимавший должность постоянного представителя Её Сиамского Высочества в малазийском штате Келатан, писал статьи для *Encyclopædia Britannica*, сопровождая их инициалами *W. A. G.*, тогда как очерки из жизни местного населения он отправлял в различные журналы уже под именем *Pinya* (Пинья) – так называлось средневековое государство на территории современной Мьянмы. Схожая аналогия прослеживается в творчестве Уолтера Роупера Луоренса (Walter

Roper Lawrence, 1857–1940): он служил чиновником в Британской Индии и составлял путевые заметки за подписью *Calcutta*.

Иногда авторы выбирали в качестве псевдонима какой-нибудь малоизвестный топоним, который отражал содержание произведения. Так, в 1868 году шотландский топограф и антиквар Уильям Андерсон Смит (William Anderson Smith, 1842–1906) выпустил книгу *Off The Chain: Notes And Essays From The West Highlands* (1868) с указанием на ней имени *Gowrie* (Гоури) – это название носила одна из исторических областей Шотландии. В свою очередь, на произведении *Erin Quintiana, or Dublin Castle and the Irish Parliament 1767–1772*, вышедшем из-под пера ирландского историка второй половины XIX века Терезы Руни (Teresa Rooney), стояла подпись *Eblana* – некоторые ученые полагают, что так называлось древнее поселение на месте современного Дублина.

Некоторые авторы заменяли свою фамилию каким-нибудь топонимом, а именно названиями: 1) стран: *Michael Ireland* (Darrell Figgis, ирландский поэт, 1882–1925); *Jay Scotland* (John William Jakes, американский писатель, 1932–?); 2) графств, штатов и провинций: *Gordon Sussex* (Gordon Volk, английский журналист и писатель, 1885–?); *Jonathan Kentucky* (Henry Matthews, английский юрист, 1789–1828); *Adela Quebec* (Gerald Hugh Tyrwhitt-Wilson, британский композитор, дипломат и писатель, 1883–1950); 3) городов: *Ida Melbourne* (Eric Lyth Rosman, английский писатель, 1901–1993), *Frank Manhattan* (Charles Astor Bristed, американский журналист и писатель, 1820–1874).

Как и в случае с описанными в начале раздела примерами, образование псевдонимов по модели «настоящее/ выдуманное имя + топоним» также детерминировано в основном такими факторами, как место рождения, проживания или работы автора.

Особым символизмом отличались псевдонимы на основе ПИ из **социальной области**. Англоязычный автор рассматривал носителя такого имени в качестве символа тематики произведения. Так, английский врач и литератор Эдуард Бердо (Edward Berdoe, 1836–1916), последовательно выступавший против практики постановки экспериментов над малоимущими пациентами в университетских клиниках Лондона во второй половине XIX века, издал на эту тему две книги – *Dying Scientifically, a Key to St Bernard's* (название лечебницы для душевнобольных) и *St Bernard's, the Romance of a Medical Student* – под псевдонимом *Aesculapius Scalpel*, в основу которого легло имя древнеримского бога медицины и врачевания. Вероятно, название хирургического инструмента в составе псевдонима символизировало то безжалостное отношение, которое испытывали на себе нуждающиеся больные в стенах учреждения.

Американский филолог и педагог Клемент Мур (Clement Moore, 1779–1863) снабдил свой труд *An Inquiry into the Effects of our Foreign Carrying Trade upon the Agriculture, Population, and Morals of the Country* (1806) подписью *Columella* в честь Луция Колумеллы, древнеримского автора, сочинения которого были посвящены теме сельского хозяйства.

Для полноты картины можно привести еще пару показательных примеров, а именно псевдонимы английских журналистов Чарльза Джеймса Апперли (Charles James Apperley, 1779–1843) и Генриха Френкеля (Heinrich Fraenkel, 1897–1986). Первый подписывался под своими статьями на тему скачек и охоты для периодических изданий как *Nimrod* (так звали овечьего легендами царя и воина-охотника), а второй издавал заметки про шахматы под именем *Assiac* (палиндром имени богини шахмат — Caïssa).

Наконец, последним источником ПИ, рассматриваемым в статье, является **религия**. Обращаясь к ней, англоязычные авторы стремились подчеркнуть свою приверженность христианским ценностям, таким как смирение, целомудрие, скромность и т. д. Особенно широкое распространение практика использования ПИ из области религии получила в теологических и клерикальных кругах. Их представители вдохновлялись книгами Старого и Нового Завета, библейскими персонажами, религиозными деятелями, миссионерами и т.д.: *Cephas* (Апостол Пётр) – Leonard Worcester (американский клирик, 1767–1846), *Irenaeus* (Иринея Лионский) – John Lanigan (ирландский клирик и церковный историк, 1758–1828).

Необходимо подчеркнуть, что для создания псевдонимов некоторые англоязычные авторы, имеющие непосредственное отношение к религии, активно пользовались словообразовательными возможностями латинского языка, в частности топонимическим суффиксом *-ēnsis*: *Theophanes Cantabrigiensis* (Samuel Squire, английский клирик, 1713–1766); *Eusebius Exoniensis* (Richard Polwhele, английский клирик, 1760–1838). В основу первого примера легло имя известного византийского монаха и название английского города (Кембридж, лат. *Cantabrigia*), а в основу второго – имя римского церковного историка и также название английского города (Эксетер, лат. *Exonia*). Таким образом, авторы ассоциировали себя с той или иной религиозной фигурой, имевшей для них символическое значение, и в то же время подчеркивали собственную индивидуальность.

Библейские мотивы можно отыскать в псевдонимах не только представителей церкви, занимавшихся писательской деятельностью, но и светских авторов. Так, ирландский юрист, дипломат и писатель Генри Чарльз Сёрп (Henry Charles Sirr, 1807–1872) направлял заметки в журнал *Dublin University Magazine* под именем *Onesiphorus* (Онисифор), принадлежавшим одному из семидесяти апостолов Христа. Вероятно, автора вдохновила его проповедническая деятельность, которая отличалась довольно широкой географией.

В заключение можно сказать, что большинство малоизвестных англоязычных авторов разных эпох проявляли низкую степень лингвокреативности при создании псевдонимов на основе ПИ из литературы, географии, социальной сферы и религии, заимствуя их в исходной форме. Самопрезентация таких авторов имела аутентичный характер, поскольку они стремились не столько проявить мастерство языковой игры, сколько отразить подлинные факты биографии (например, место рождения, работы/ службы, проживания и учебы), тон и тематику произведения, а также литературные предпочтения.

Список литературы

1. Гарагуля С.И. Антропонимия в лингвокультурном и историческом аспектах: на материале английских личных имен. Изд. стереотип. URSS, 2018. 136 с.
2. Голомидова М.В. Искусственная номинация в русской ономастике: монография. Урал. гос. пед. ун-т. Екатеринбург, 1998. 232 с.
3. Гудков Д.Б. Теория и практика межкультурной коммуникации. М.: ИТДГК «Гнозис», 2003. 288 с.
4. Лаппо М.А. Самоидентификация: семантика, прагматика, языковые ресурсы: монография. Новосибирск: Изд-во НГПУ, 2013. 180 с.
5. Подольская Н.В. Словарь русской ономастической терминологии. М.: Наука, 1978. 198 с.
6. Суперанская А.В., Сталтмане В.Э., Подольская Н.В., Султанов А.Х. Теория и методика ономастических исследований. Изд. 2-е. М.: Издательство ЛКИ, 2007. 256 с.
7. Суперанская А.В. Общая теория имени собственного. 4-е изд. URSS, 2012. 368 с.

8. Супрун В.И. Ономастическое поле русского языка и его художественно-эстетический потенциал: монография. Волгоград: Перемена, 2000. 172 с.
9. Hansk P., Parkin H. English surnames // Oxford Handbook of Names and Naming / Ed. by Carole Hough, Daria Izdebska. Oxford University Press, 2016. Pp. 273–275.
10. Carty T.J. A Dictionary of Literary Pseudonyms in the English language. 2nd ed. London: Mansell, 2000. 844 p.
11. Cushing W. Initials and pseudonyms: A Dictionary of Literary Disguises, Second Series, New York: Thomas Y. Crowell & Co., 1888. 314 p.
12. Room A. Dictionary of Pseudonyms: 13,000 Assumed Names and Their Origins. McFarland & Company, 2010. 530 p.

PSEUDONYMS OF ENGLISH AUTHORS COINED FROM PRECEDENT NAMES

A.V. Sidorov

The Herzen State Pedagogical University of Russia, Saint-Petersburg

The article deals with the motives of little-known English authors who lurked behind the names of famous historical figures (*Marcus Aurelius, Caesar*), Biblical characters and religious leaders (*Japheth, Pelagius*) as well as toponyms (*Nantucket, Montpelier*).

Keywords: *pseudonyms, precedent names, linguistic creativity, self-identification, self-presentation.*

Об авторе:

СИДОРОВ Андрей Владимирович – аспирант кафедры английской филологии Института иностранных языков Российского государственного педагогического университета имени А. И. Герцена, Санкт-Петербург, e-mail: andrewseadorov@gmail.com